
STRANGER THINGS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

The Duffer Brothers

EPISODE 1.01

"Chapter One: The Vanishing of Will Byers"

En rentrant de la maison d'un ami, le jeune Will voit quelque chose de terrifiant. À proximité, un sinistre secret se cache dans les profondeurs d'un laboratoire gouvernemental.

Écrit par:

The Duffer Brothers

Réalisé par:

The Duffer Brothers

Date de la première:

15.07.2016



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in *Stranger Things*. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.



SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of *Stranger Things*. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER
THINGS

STRANGER
THINGS

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers (voice)
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Andrew Benator	...	Elevator Scientist
Stefanie Butler	...	Cynthia (voice)
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Hugh B. Holub	...	Scientist
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Cade Jones	...	James
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Anthony Reynolds	...	Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Brenda Wood	...	Local Newswoman

1

00:00:10 --> 00:00:15
6 NOVEMBRE 1983

2

00:00:27 --> 00:00:31
LABORATOIRE NATIONAL D'HAWKINS
DÉPARTEMENT AMÉRICAIN DE L'ÉNERGIE

3

00:01:44 --> 00:01:48
Un truc approche. Il est assoiffé de sang.

4

00:01:48 --> 00:01:52
Une ombre se dresse sur le mur
derrière vous, vous plonge dans le noir.

5

00:01:52 --> 00:01:54
- Il est tout près.
- C'est quoi ?

6

00:01:54 --> 00:01:56
Le Démogorgon ?

7

00:01:56 --> 00:01:59
Zut, on est foutus si c'est le Démogorgon.

8

00:01:59 --> 00:02:00
Ce n'est pas lui.

9

00:02:00 --> 00:02:02
Une armée de troglodytes nous attaque !

10

00:02:02 --> 00:02:05
- Des troglodytes ?
- Je te l'avais dit.

11

00:02:08 --> 00:02:10
Attendez.

12
00:02:10 --> 00:02:12
Vous avez entendu ?

13
00:02:12 --> 00:02:14
Ce son ?

14
00:02:18 --> 00:02:22
Ce n'était pas les troglodytes.
C'était autre chose.

15
00:02:24 --> 00:02:26
Le Démogorgon !

16
00:02:26 --> 00:02:28
- On est cuits.
- Allez, Will !

17
00:02:28 --> 00:02:29
- Je sais pas !
- Boule de feu !

18
00:02:29 --> 00:02:31
Il me faut un 13 !

19
00:02:31 --> 00:02:33
Trop risqué. Sort de protection.

20
00:02:33 --> 00:02:35
- Du cran. Boule de feu !
- Sort de protection.

21
00:02:35 --> 00:02:38
Le Démogorgon en a marre
de vos querelles !

22

00:02:38 --> 00:02:41
- Il approche.
- Envoie-lui une boule de feu !

23
00:02:41 --> 00:02:43
- Encore un pas !
- Sort de protection.

24
00:02:43 --> 00:02:44
Il gronde de colère !

25
00:02:45 --> 00:02:46
- Protection !
- Boule de feu !

26
00:02:46 --> 00:02:48
Boule de feu !

27
00:02:48 --> 00:02:50
- Merde !
- Il est passé où ?

28
00:02:50 --> 00:02:51
- Il est où ?
- Je sais pas !

29
00:02:51 --> 00:02:53
- C'est un 13 ?
- Je sais pas !

30
00:02:53 --> 00:02:54
- Il est où ?
- Mon Dieu !

31
00:02:54 --> 00:02:56
- Mike !
- Oh, mon Dieu !

32

00:02:56 --> 00:02:57
Est-ce que tu l'as ?

33

00:02:57 --> 00:02:58
Je le trouve pas !

34

00:02:58 --> 00:03:00
- Mike !
- Oh, mon Dieu !

35

00:03:00 --> 00:03:02
Mais on est en pleine campagne !

36

00:03:02 --> 00:03:04
À la fin, j'espère ! T'as vu l'heure ?

37

00:03:04 --> 00:03:07
- Mais quel imbécile !
- Pourquoi on doit arrêter ?

38

00:03:07 --> 00:03:10
- Encore 20 minutes !
- Il y a école demain.

39

00:03:10 --> 00:03:13
J'ai couché Holly.
Vous finirez un autre jour.

40

00:03:13 --> 00:03:14
Mais on était bien lancés !

41

00:03:14 --> 00:03:16
Sérieux, maman.

42

00:03:16 --> 00:03:18
On a mis deux semaines

à préparer la campagne.

43

00:03:18 --> 00:03:20

Ça nous a pris dix heures.

44

00:03:20 --> 00:03:22

Vous jouez depuis dix heures ?

45

00:03:23 --> 00:03:27

- Papa, encore 20 minutes...

- Écoute ta mère.

46

00:03:29 --> 00:03:31

Sale camelote !

47

00:03:33 --> 00:03:34

Je l'ai trouvé !

48

00:03:34 --> 00:03:36

- Le sept compte ?

- C'était un sept ?

49

00:03:36 --> 00:03:39

Mike l'a vu ? Alors, ça ne compte pas.

50

00:03:44 --> 00:03:45

Les gars.

51

00:03:45 --> 00:03:46

Vous en voulez ?

52

00:03:52 --> 00:03:54

Non, je ne crois pas...

53

00:03:55 --> 00:03:56

Oui, il est canon.

54

00:03:57 --> 00:04:00
Barbara, il vaut mieux pas.

55

00:04:00 --> 00:04:01
- Barbara, t'es pas...
- Nancy.

56

00:04:02 --> 00:04:04
Il reste une part.

57

00:04:04 --> 00:04:06
- Saucisse et salami !
- Attends !

58

00:04:13 --> 00:04:17
- Ta sœur a un problème.
- Comment ça ?

59

00:04:17 --> 00:04:19
Elle a un balai dans le cul.

60

00:04:19 --> 00:04:22
C'est parce qu'elle sort
avec ce con de Steve.

61

00:04:22 --> 00:04:23
Elle devient vraiment conne.

62

00:04:23 --> 00:04:25
Elle l'a toujours été.

63

00:04:25 --> 00:04:26
Non, elle était cool avant.

64

00:04:26 --> 00:04:29

Elle s'était déguisée en elfe
pour notre campagne.

65

00:04:29 --> 00:04:30
Il y a quatre ans !

66

00:04:30 --> 00:04:32
- Je dis ça comme ça.
- À plus.

67

00:04:33 --> 00:04:35
- C'était un sept.
- Quoi ?

68

00:04:36 --> 00:04:37
Le dé avait fait un sept.

69

00:04:38 --> 00:04:41
Le Démogorgon m'a eu.

70

00:04:42 --> 00:04:44
À demain.

71

00:04:59 --> 00:05:02
- Bonne nuit, les filles.
- Embrasse ta mère pour moi.

72

00:05:04 --> 00:05:06
Le premier arrivé chez moi a une BD.

73

00:05:06 --> 00:05:07
N'importe laquelle ?

74

00:05:11 --> 00:05:13
Je n'ai pas dit "partez" !

75

00:05:15 --> 00:05:17
Reviens !

76
00:05:17 --> 00:05:19
Je vais te faire la peau !

77
00:05:19 --> 00:05:21
Je prends ton X-Men 134 !

78
00:05:28 --> 00:05:29
L'enfoiré.

79
00:05:39 --> 00:05:41
LABORATOIRE NATIONAL D'HAWKINS
DÉPARTEMENT AMÉRICAIN DE L'ÉNERGIE

80
00:05:41 --> 00:05:43
ZONE RÉGLEMENTÉE - ACCÈS INTERDIT
PROPRIÉTÉ DU GOUVERNEMENT

81
00:06:28 --> 00:06:30
Maman ?

82
00:06:30 --> 00:06:32
Jonathan ? Maman ?

83
00:08:25 --> 00:08:27
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

84
00:09:16 --> 00:09:21
CHAPITRE UN
LA DISPARITION DE WILL BYERS

85
00:09:30 --> 00:09:32
News Center, c'est terminé pour ce matin.

86

00:09:32 --> 00:09:33
Merci de nous rejoindre.

87
00:09:33 --> 00:09:36
Voici Liz pour les infos.

88
00:09:36 --> 00:09:38
Merci, Donna.
Passons à l'actualité locale.

89
00:09:38 --> 00:09:42
On nous signale des pannes de courant
dans tout le comté.

90
00:09:42 --> 00:09:45
Hier soir, des centaines de foyers
ont été touchés,

91
00:09:45 --> 00:09:47
laissant de nombreux habitants
dans le noir.

92
00:09:47 --> 00:09:49
La cause demeure inconnue.

93
00:09:49 --> 00:09:53
Un porte-parole de la Centrale
du Comté de Roane a indiqué

94
00:09:53 --> 00:09:57
que le courant devrait être rétabli
dans les derniers foyers

95
00:09:57 --> 00:09:59
d'ici quelques heures.

96
00:10:00 --> 00:10:05

Vous avez eu de la peine en vous séparant
de votre jouet d'enfance préféré ?

97

00:10:05 --> 00:10:09

Alors cette histoire ne manquera pas
de vous émouvoir.

98

00:10:58 --> 00:11:00

Mieux vaut rester chez vous ce soir,

99

00:11:00 --> 00:11:01

ou prenez un parapluie.

100

00:11:02 --> 00:11:04

Voici votre présentateur météo, Charles.

101

00:11:09 --> 00:11:11

Elles sont passées où ?

102

00:11:11 --> 00:11:13

- Jonathan ?

- Regarde sur le divan !

103

00:11:13 --> 00:11:14

Je l'ai fait.

104

00:11:17 --> 00:11:18

Je les ai trouvées.

105

00:11:19 --> 00:11:21

À ce soir, chéri.

106

00:11:21 --> 00:11:23

- Salut.

- Où est Will ?

107

00:11:23 --> 00:11:26
Je ne l'ai pas réveillé. Il doit dormir.

108
00:11:26 --> 00:11:29
- Tu dois le réveiller !
- Je prépare le petit-déj'.

109
00:11:29 --> 00:11:31
Je te l'ai dit mille fois.

110
00:11:31 --> 00:11:34
Will ! Allez, chéri,
c'est l'heure de se lever.

111
00:11:38 --> 00:11:41
- Il est bien rentré hier soir ?
- Il n'est pas là ?

112
00:11:41 --> 00:11:44
- Il est rentré ou pas ?
- Je ne sais pas.

113
00:11:44 --> 00:11:45
Tu ne sais pas ?

114
00:11:45 --> 00:11:48
- Je suis rentré tard. Je bossais.
- Tu bossais ?

115
00:11:48 --> 00:11:50
Eric m'a demandé de venir.

116
00:11:50 --> 00:11:52
On a besoin d'argent.

117
00:11:52 --> 00:11:55
- On en a déjà parlé.

- Je sais.

118

00:11:55 --> 00:11:57

Pas quand je suis au travail.

119

00:11:57 --> 00:11:59

C'est rien.

Il a passé la journée chez les Wheeler.

120

00:11:59 --> 00:12:02

- Il a dû dormir là-bas.

- Toi, alors !

121

00:12:02 --> 00:12:04

Tu n'es pas croyable, parfois.

122

00:12:09 --> 00:12:11

C'est dégoûtant.

123

00:12:11 --> 00:12:13

- C'est toi qui es dégoûtante !

- Allô ?

124

00:12:13 --> 00:12:15

Bonjour, Karen. C'est Joyce.

125

00:12:15 --> 00:12:17

- Bonjour.

- Nom d'un chien, Mike !

126

00:12:17 --> 00:12:18

Silence !

127

00:12:18 --> 00:12:20

- Surveille ton langage !

- Sérieux ?

128
00:12:20 --> 00:12:22
C'était Will ?

129
00:12:22 --> 00:12:23
Will ? Non, c'est Mike.

130
00:12:23 --> 00:12:25
Will n'a pas dormi ici ?

131
00:12:25 --> 00:12:27
Non, il est parti peu après 20 h.

132
00:12:27 --> 00:12:29
Il n'est pas rentré ?

133
00:12:29 --> 00:12:32
Tu sais quoi ?
Il doit être parti à l'école.

134
00:12:33 --> 00:12:35
- Merci beaucoup. Au revoir.
- Au revoir.

135
00:12:48 --> 00:12:52
COLLÈGE D'HAWKINS
DÉPÔT DES ÉLÈVES

136
00:12:57 --> 00:12:59
C'est bizarre. Je ne le vois pas.

137
00:12:59 --> 00:13:01
Sa mère doit avoir raison.

138
00:13:01 --> 00:13:03
Il a dû aller tôt en cours.

139

00:13:03 --> 00:13:06

Il a peur qu'on ait une interro surprise.

140

00:13:06 --> 00:13:08

Approchez, mesdames et messieurs.

141

00:13:08 --> 00:13:11

Venez voir le musée des horreurs.

142

00:13:11 --> 00:13:14

Lequel nous rapporterait le plus ?

143

00:13:15 --> 00:13:19

Charbon, Face de crapaud ou Sans-dents ?

144

00:13:23 --> 00:13:25

Sans-dents, à mon avis.

145

00:13:25 --> 00:13:28

Je vous l'ai dit mille fois,
mes dents vont pousser.

146

00:13:28 --> 00:13:30

J'ai une dysplasie cléidocrânienne.

147

00:13:30 --> 00:13:32

"Je vous l'ai dit mille fois."

148

00:13:33 --> 00:13:34

Fais craquer tes bras.

149

00:13:35 --> 00:13:37

Allez, le monstre !

150

00:13:43 --> 00:13:45

Bon sang, ça me débecte à chaque fois.

151

00:13:46 --> 00:13:49

- Enfoirés.

- Je trouve ça cool.

152

00:13:49 --> 00:13:52

Comme si tu avais des super pouvoirs.

153

00:13:52 --> 00:13:54

Genre Mr Fantastique.

154

00:13:54 --> 00:13:56

Mais je peux pas combattre le mal avec.

155

00:13:56 --> 00:13:58

LYCÉE D'HAWKINS

156

00:14:04 --> 00:14:06

Alors, il a appelé ?

157

00:14:06 --> 00:14:09

Baisse d'un ton.

158

00:14:09 --> 00:14:10

Raconte !

159

00:14:10 --> 00:14:12

Ce n'est pas comme ça.

160

00:14:13 --> 00:14:16

Oui, il m'aime bien,
mais pas dans ce sens-là.

161

00:14:17 --> 00:14:18

On s'est juste...

162
00:14:20 --> 00:14:21
roulé quelques pelles.

163
00:14:21 --> 00:14:25
"On s'est juste...
roulé quelques pelles."

164
00:14:25 --> 00:14:26
Nancy, sérieux,

165
00:14:26 --> 00:14:28
tu vas avoir trop la classe.

166
00:14:28 --> 00:14:30
Ce n'est pas vrai.

167
00:14:30 --> 00:14:33
T'as pas intérêt à me laisser tomber.

168
00:14:33 --> 00:14:36
Si tu deviens copine
avec Tommy H ou Carol...

169
00:14:36 --> 00:14:38
Beurk !

170
00:14:38 --> 00:14:40
C'était l'histoire d'une fois...

171
00:14:41 --> 00:14:43
Deux fois.

172
00:14:46 --> 00:14:48
RDV AUX TOILETTES - STEVE

173
00:14:48 --> 00:14:49
Tu disais ?

174
00:14:59 --> 00:15:01
Steve.

175
00:15:01 --> 00:15:03
- Je dois y aller.
- Une minute.

176
00:15:04 --> 00:15:06
Steve. Je dois vraiment...

177
00:15:06 --> 00:15:08
Sérieux, je dois filer.

178
00:15:08 --> 00:15:10
Attends.

179
00:15:10 --> 00:15:12
Allez, faisons un truc ce soir.

180
00:15:13 --> 00:15:15
Je dois réviser pour l'interro.

181
00:15:15 --> 00:15:17
Tu as combien de moyenne, déjà ? 18...

182
00:15:17 --> 00:15:19
Ses interros sont super dures.

183
00:15:19 --> 00:15:21
- Je t'aiderai.
- Tu t'es planté en chimie.

184

00:15:21 --> 00:15:23
- J'ai eu un C moins.
- Dans ce cas...

185
00:15:23 --> 00:15:26
Je viens vers 20 h ?

186
00:15:26 --> 00:15:29
- Tu es fou ? Ma mère...
- Je passerai par ta fenêtre.

187
00:15:29 --> 00:15:31
Elle verra rien. Je suis un vrai ninja.

188
00:15:31 --> 00:15:32
Tu es fou.

189
00:15:32 --> 00:15:34
Attends. Laisse tomber.

190
00:15:34 --> 00:15:36
On pourrait...

191
00:15:36 --> 00:15:38
se détendre dans ma voiture.

192
00:15:38 --> 00:15:41
Se garer dans un endroit tranquille
et au calme...

193
00:15:41 --> 00:15:44
Steve... Je dois réviser.

194
00:15:44 --> 00:15:46
Je ne plaisante pas.

195

00:15:46 --> 00:15:48
Pourquoi je veux du calme, à ton avis ?

196
00:15:50 --> 00:15:52
Tu es un idiot, Steve Harrington.

197
00:15:58 --> 00:16:01
Rejoins-moi à Dearborn et Maple à 20 h.

198
00:16:01 --> 00:16:03
Pour réviser.

199
00:16:16 --> 00:16:17
C'est pas trop tôt !

200
00:16:17 --> 00:16:21
Bonjour, Flo. Bonjour à tous.

201
00:16:21 --> 00:16:25
- Salut, chef.
- Vous avez mauvaise mine.

202
00:16:26 --> 00:16:30
Meilleure que votre femme
quand je l'ai quittée ce matin.

203
00:16:30 --> 00:16:31
Pendant que vous buviez, dormiez

204
00:16:31 --> 00:16:34
ou quoi que vous jugez bon
de faire le lundi matin,

205
00:16:34 --> 00:16:35
Phil Larson a appelé.

206

00:16:35 --> 00:16:38
Des gosses ont volé ses nains de jardin.

207
00:16:38 --> 00:16:40
Encore ces nains de jardin.

208
00:16:40 --> 00:16:42
Vous savez quoi,
je m'en occupe sur-le-champ.

209
00:16:42 --> 00:16:44
Affaire plus pressante :

210
00:16:44 --> 00:16:47
Joyce Byers ne trouve pas
son fils ce matin.

211
00:16:47 --> 00:16:49
D'accord, je m'en occupe.

212
00:16:49 --> 00:16:51
- Donnez-moi une minute.
- Elle s'inquiète.

213
00:16:51 --> 00:16:53
Flo, on en a déjà parlé.

214
00:16:53 --> 00:16:55
Le matin, c'est café et contemplation.

215
00:16:55 --> 00:16:59
- Elle est dans votre...
- Café et contemplation !

216
00:17:08 --> 00:17:10
SERVICE DE POLICE
DISPARITION

217

00:17:10 --> 00:17:12
Ça fait plus d'une heure
que je poireaute, Hopper.

218

00:17:13 --> 00:17:15
Et je m'excuse encore.

219

00:17:15 --> 00:17:17
Je deviens folle !

220

00:17:17 --> 00:17:20
Un garçon de son âge,
il fait sûrement l'école buissonnière.

221

00:17:20 --> 00:17:22
Pas Will. Il n'est pas comme ça.

222

00:17:22 --> 00:17:24
- Pas lui.
- Comment savoir ?

223

00:17:24 --> 00:17:26
Ma mère me croyait à l'équipe de débat

224

00:17:26 --> 00:17:27
quand je baisais Chrissy

225

00:17:28 --> 00:17:29
dans la caisse de mon père.

226

00:17:29 --> 00:17:32
Il n'est pas comme toi, Hopper.
Ni comme moi.

227

00:17:32 --> 00:17:35

Il n'est pas comme...
la plupart des enfants.

228

00:17:35 --> 00:17:39

Il a quelques amis,
mais tu sais, les enfants sont méchants.

229

00:17:39 --> 00:17:41

Ils se moquent, ils l'insultent.

230

00:17:41 --> 00:17:43

- Ils rient de ses habits...
- Quoi ?

231

00:17:43 --> 00:17:45

- Quoi, ses habits ?
- Je ne sais pas.

232

00:17:45 --> 00:17:47

- C'est important ?
- Peut-être.

233

00:17:47 --> 00:17:50

C'est un enfant sensible.

234

00:17:50 --> 00:17:54

Lonnie le traitait de tapette.

235

00:17:54 --> 00:17:56

De tantouse.

236

00:17:56 --> 00:18:00

- C'en est une ?
- Il a disparu, voilà tout.

237

00:18:01 --> 00:18:04

Tu as parlé à Lonnie récemment ?

238

00:18:06 --> 00:18:10
Apparemment, il serait à Indianapolis.
Ça remonte à un an.

239

00:18:10 --> 00:18:13
- Il n'a rien à y voir.
- Donne-moi son numéro.

240

00:18:13 --> 00:18:15
Il n'a rien à y voir. Crois-moi.

241

00:18:15 --> 00:18:18
Joyce, neuf fois sur dix,
quand un enfant disparaît,

242

00:18:18 --> 00:18:20
il est avec un membre de la famille.

243

00:18:20 --> 00:18:22
Et sinon ?

244

00:18:22 --> 00:18:25
- Quoi ?
- Tu as dit : "Neuf fois sur dix."

245

00:18:25 --> 00:18:27
Et l'autre fois ?

246

00:18:27 --> 00:18:29
La neuvième !

247

00:18:29 --> 00:18:30
On est à Hawkins, vu ?

248

00:18:31 --> 00:18:35

Le pire qui soit arrivé
depuis quatre ans que je bosse ici ?

249

00:18:35 --> 00:18:38

Un hibou a attaqué
la tête d'Eleanor Gillespie.

250

00:18:38 --> 00:18:40

Il l'avais prise pour un nid.

251

00:18:40 --> 00:18:42

Très bien. Je vais appeler Lonnie.

252

00:18:43 --> 00:18:44

Il préférera me parler qu'à...

253

00:18:44 --> 00:18:46

- Quoi, un poulet ?

- Un flic !

254

00:18:47 --> 00:18:50

Retrouve mon fils, Hopper.

255

00:18:51 --> 00:18:52

Retrouve-le !

256

00:19:04 --> 00:19:05

Dr Brenner.

257

00:19:07 --> 00:19:09

Par ici, messieurs.

258

00:19:09 --> 00:19:12

L'aile Est va être évacuée dans l'heure.

259

00:19:12 --> 00:19:16

On a bouclé ce secteur
suite au protocole de quarantaine.

260

00:21:02 --> 00:21:03
Ça venait d'ici ?

261

00:21:05 --> 00:21:06
Et la fille ?

262

00:21:07 --> 00:21:09
Elle n'a pas pu aller bien loin.

263

00:22:03 --> 00:22:04
Très bien, encore un.

264

00:22:05 --> 00:22:09
- Ben, qu'en penses-tu ?
- Je ne sais pas.

265

00:22:09 --> 00:22:11
37 points en moyenne par match...

266

00:22:11 --> 00:22:13
- Trente-sept, mais...
- M. Basket.

267

00:22:45 --> 00:22:46
Viens ici !

268

00:22:47 --> 00:22:48
Viens ici !

269

00:22:53 --> 00:22:55
Tu crois pouvoir me voler, petit ?

270

00:22:57 --> 00:22:58

Mince alors !

271

00:23:00 --> 00:23:03
Finissez le chapitre 12

272

00:23:03 --> 00:23:07
et répondez à la question
sur la différence entre une expérience

273

00:23:07 --> 00:23:09
et d'autres formes d'enquête scientifique.

274

00:23:09 --> 00:23:13
Ce sera dans l'interro
qui couvrira les chapitres dix à douze.

275

00:23:13 --> 00:23:16
Ce sera un QCM
avec une partie dissertation.

276

00:23:17 --> 00:23:19
Alors, il est arrivé ?

277

00:23:19 --> 00:23:20
Désolé, les garçons.

278

00:23:20 --> 00:23:22
J'ai une mauvaise nouvelle.

279

00:23:23 --> 00:23:24
On l'a reçu.

280

00:23:29 --> 00:23:32
Le radioamateur Heathkit.
Il est pas beau ?

281

00:23:32 --> 00:23:35
On doit pouvoir parler à New York avec.

282
00:23:35 --> 00:23:36
Vois plus grand.

283
00:23:36 --> 00:23:38
- La Californie ?
- Encore plus grand.

284
00:23:38 --> 00:23:39
L'Australie ?

285
00:23:40 --> 00:23:42
Mince alors !

286
00:23:42 --> 00:23:45
Quand Will verra ça,
il fera dans son froc.

287
00:23:45 --> 00:23:46
Lucas !

288
00:23:46 --> 00:23:47
Désolé.

289
00:23:51 --> 00:23:55
Salut, ici Mike Wheeler, président du club
d'audiovisuel du collège d'Hawkins.

290
00:23:57 --> 00:23:58
Qu'est-ce que tu fais ?

291
00:23:58 --> 00:23:59
Salut, ici Dustin,

292

00:23:59 --> 00:24:02
secrétaire et trésorier
du club d'audiovisuel.

293

00:24:02 --> 00:24:05
Vous mangez du kangourou au petit-déj' ?

294

00:24:07 --> 00:24:12
Pardon de déranger, mais je pourrais
vous emprunter Michael, Lucas et Dustin ?

295

00:24:18 --> 00:24:21
Un à la fois. Toi.

296

00:24:22 --> 00:24:24
- Il passe par où ?
- Mirkwood.

297

00:24:24 --> 00:24:25
Mirkwood ?

298

00:24:27 --> 00:24:30
- Vous connaissez ?
- Non. Ça sent l'invention.

299

00:24:30 --> 00:24:32
C'est tiré du Seigneur des anneaux.

300

00:24:32 --> 00:24:35
- Du Hobbit.
- Peu importe.

301

00:24:35 --> 00:24:37
- Il a demandé !
- "Il a demandé !"

302

00:24:37 --> 00:24:39

Fermez-la, les gars !

303

00:24:39 --> 00:24:41

- J'ai dit quoi ?
- Ferme-la.

304

00:24:41 --> 00:24:44

Un à la fois, bon sang ! Toi.

305

00:24:44 --> 00:24:47

Mirkwood, c'est une vraie route.
On a inventé le nom.

306

00:24:47 --> 00:24:49

Entre Cornwallis et Kerley.

307

00:24:49 --> 00:24:51

- Je crois connaître...
- On peut vous montrer.

308

00:24:51 --> 00:24:53

J'ai dit que je connais !

309

00:24:53 --> 00:24:55

On peut vous aider à chercher.

310

00:24:56 --> 00:24:57

- Allez !
- On connaît bien.

311

00:24:57 --> 00:25:00

Non. Après les cours,
vous rentrez chez vous.

312

00:25:00 --> 00:25:01

Immédiatement.

313
00:25:01 --> 00:25:05
N'allez pas en vélo chercher votre ami,
ni enquêter

314
00:25:05 --> 00:25:06
ou je ne sais quoi.

315
00:25:06 --> 00:25:08
On est pas dans Le Seigneur des anneaux.

316
00:25:08 --> 00:25:11
- Le Hobbit.
- Ferme-la !

317
00:25:11 --> 00:25:13
Arrêtez !

318
00:25:14 --> 00:25:16
Me suis-je bien fait comprendre ?

319
00:25:21 --> 00:25:26
Me suis-je bien fait... comprendre ?

320
00:25:27 --> 00:25:28
- Oui, monsieur.
- Oui, monsieur.

321
00:25:42 --> 00:25:44
Y a quelqu'un ?

322
00:25:44 --> 00:25:46
Mot de passe ?

323
00:25:46 --> 00:25:48
Rada...

324
00:25:49 --> 00:25:51
Radagast ?

325
00:25:51 --> 00:25:54
Oui. Tu peux entrer.

326
00:25:54 --> 00:25:56
Merci, monsieur.

327
00:25:57 --> 00:25:59
Devine quoi ?

328
00:25:59 --> 00:26:02
J'ai débauché tôt et...

329
00:26:03 --> 00:26:04
Poltergeist.

330
00:26:04 --> 00:26:06
Tu m'as interdit de le voir.

331
00:26:06 --> 00:26:07
J'ai changé d'avis.

332
00:26:08 --> 00:26:10
Tant que tu fais pas de cauchemars.

333
00:26:10 --> 00:26:13
Non. Je n'ai plus autant peur qu'avant.

334
00:26:14 --> 00:26:16
Pas même des clowns ?

335
00:26:17 --> 00:26:19
Et ma sorcière ?

336

00:26:19 --> 00:26:21

Non. Maman...

337

00:26:21 --> 00:26:23

- Je n'ai plus cinq ans.

- Will Byers,

338

00:26:23 --> 00:26:25

- je vais te rôtir dans...

- Stop. C'est débile !

339

00:26:30 --> 00:26:31

Will ?

340

00:26:44 --> 00:26:46

Où es-tu ?

341

00:26:55 --> 00:26:57

Ça alors.

342

00:26:57 --> 00:26:59

Tes parents te nourrissent pas ?

343

00:27:03 --> 00:27:05

C'est pour ça que tu as fugué ?

344

00:27:10 --> 00:27:12

Ils t'ont fait du mal ?

345

00:27:14 --> 00:27:16

Tu as pris peur à l'hôpital,

346

00:27:16 --> 00:27:18

tu as fugué et atterri ici ?

347
00:27:21 --> 00:27:22
Bon.

348
00:27:24 --> 00:27:27
Je vais te le rendre.
Tu en auras autant que tu veux.

349
00:27:28 --> 00:27:29
Et même de la glace.

350
00:27:30 --> 00:27:32
Mais avant, réponds à mes questions.

351
00:27:33 --> 00:27:35
C'est d'accord ?

352
00:27:37 --> 00:27:40
Bon, commençons par le plus facile.

353
00:27:41 --> 00:27:44
Je m'appelle Benny. Benny Hammond.

354
00:27:44 --> 00:27:46
Tu vois ? Comme ça.

355
00:27:46 --> 00:27:49
Ne t'inquiète pas. Tout va bien.

356
00:27:49 --> 00:27:52
Enchanté. Tu t'appelles comment ?

357
00:28:02 --> 00:28:03
Onze ?

358
00:28:04 --> 00:28:05

Ça veut dire quoi ?

359

00:28:06 --> 00:28:08

Ça signifie quoi ?

360

00:28:10 --> 00:28:11

Merde alors.

361

00:28:11 --> 00:28:13

Elle parle.

362

00:28:13 --> 00:28:15

"Non" ? Non, quoi ?

363

00:28:16 --> 00:28:19

Bon. Fini de manger, alors.

364

00:28:19 --> 00:28:21

Onze.

365

00:28:24 --> 00:28:26

Ça veut dire quoi ?

366

00:28:28 --> 00:28:29

Onze.

367

00:28:31 --> 00:28:33

Très bien.

368

00:28:33 --> 00:28:35

Tiens.

369

00:28:35 --> 00:28:37

Doucement.

370

00:28:39 --> 00:28:40
Elle est terrorisée.

371
00:28:41 --> 00:28:42
SERVICES SOCIAUX

372
00:28:42 --> 00:28:46
Je pense qu'on a abusé d'elle
ou qu'elle a été kidnappée.

373
00:28:47 --> 00:28:50
Ce serait super
si quelqu'un pouvait passer.

374
00:28:50 --> 00:28:54
On est au 4819 Randolph Lane.
Randolph, c'est ça.

375
00:29:21 --> 00:29:23
Will Byers ?

376
00:29:34 --> 00:29:36
Allez, petit !

377
00:29:39 --> 00:29:42
J'ai trouvé quelque chose.

378
00:29:49 --> 00:29:52
- C'est son vélo ?
- Oui, il a dû tomber.

379
00:29:53 --> 00:29:55
Il s'est blessé en tombant ?

380
00:29:56 --> 00:29:57
En tout cas, il a pu partir.

381
00:29:57 --> 00:29:59
Les gamins tiennent à leur vélo.

382
00:29:59 --> 00:30:01
Il l'aurait ramené chez lui.

383
00:30:12 --> 00:30:13
...le travail si je gagne.

384
00:30:13 --> 00:30:15
Vendredi, je suis censée...

385
00:30:15 --> 00:30:17
...mais nous couvrirons
les dommages causés à vos biens.

386
00:30:18 --> 00:30:19
- C'est juste que...
- Bien sûr.

387
00:30:29 --> 00:30:30
Lonnie est là ?

388
00:30:30 --> 00:30:32
- Il n'est pas ici.
- Vous pouvez...

389
00:30:32 --> 00:30:34
- Lonnie n'est pas ici.
- Qui êtes-vous ?

390
00:30:34 --> 00:30:36
Sa petite amie, Cynthia.

391
00:30:36 --> 00:30:39
- Vous êtes qui ?

- Cynthia, c'est Joyce.

392

00:30:39 --> 00:30:41

- Qui ça ?

- L'ex de Lonnie.

393

00:30:41 --> 00:30:43

- Je dois lui parler...

- Il n'est pas là.

394

00:30:43 --> 00:30:45

- Vous pouvez...

- Appelez plus tard.

395

00:30:45 --> 00:30:47

Non, pas plus tard. Tout de suite !

396

00:30:47 --> 00:30:49

- Salope !

- Maman.

397

00:30:49 --> 00:30:52

- Quoi ?

- Tu dois rester calme.

398

00:31:00 --> 00:31:01

Ici Lonnie.

399

00:31:01 --> 00:31:04

Laissez un message. Je vous rappelle.

400

00:31:04 --> 00:31:07

Lonnie, une ado m'a raccroché au nez.

401

00:31:07 --> 00:31:10

Will a disparu. J'ignore où il est.

402
00:31:11 --> 00:31:14
Il faut que tu me rappelles,
s'il te plaît...

403
00:31:17 --> 00:31:18
Et merde !

404
00:31:18 --> 00:31:21
- Maman ?
- Quoi ?

405
00:31:23 --> 00:31:24
Les flics.

406
00:31:39 --> 00:31:43
- Il était là, par terre ?
- Oui. Cal ?

407
00:31:44 --> 00:31:45
Il y avait du sang dessus ?

408
00:31:47 --> 00:31:49
Phil ?

409
00:31:49 --> 00:31:52
Si vous avez trouvé le vélo,
que faites-vous ici ?

410
00:31:52 --> 00:31:54
Il a une clé de la maison ?

411
00:31:56 --> 00:31:58
Donc...

412
00:31:59 --> 00:32:00
il a pu rentrer ici.

413

00:32:00 --> 00:32:02
Tu crois que je n'ai pas cherché ?

414

00:32:02 --> 00:32:04
Je ne dis pas ça.

415

00:32:05 --> 00:32:08
- C'était là, avant ?
- Quoi ? Je sais pas.

416

00:32:08 --> 00:32:10
Sans doute. J'ai deux fils.
Regarde autour de toi.

417

00:32:12 --> 00:32:13
Tu n'es pas sûre ?

418

00:32:28 --> 00:32:30
Qu'est-ce qu'il a ?

419

00:32:30 --> 00:32:32
C'est rien, il doit avoir faim. Viens.

420

00:33:51 --> 00:33:53
Bon Dieu !

421

00:33:53 --> 00:33:55
Vous êtes sourd ou quoi ?
Je vous ai appelé.

422

00:33:57 --> 00:33:58
Que se passe-t-il ?

423

00:34:01 --> 00:34:05
- Vous êtes sûr que ça va, chef ?

- Appelez Flo.

424

00:34:05 --> 00:34:06

Je veux organiser des recherches.

425

00:34:06 --> 00:34:09

Faut rassembler des volontaires,
avec des torches.

426

00:34:09 --> 00:34:12

Vous croyez qu'on a un problème ?

427

00:34:19 --> 00:34:21

On devrait être là-bas
à aider les recherches.

428

00:34:21 --> 00:34:23

On en a parlé. Le policier a dit...

429

00:34:23 --> 00:34:25

Peu importe ce qu'il a dit.

430

00:34:25 --> 00:34:27

Will est peut-être en danger.

431

00:34:27 --> 00:34:28

Raison de plus.

432

00:34:28 --> 00:34:30

- Maman !

- Point final.

433

00:34:34 --> 00:34:38

Je vais réviser chez Barbara, ce soir.

434

00:34:38 --> 00:34:41

- C'est bon ?

- Non.

435

00:34:41 --> 00:34:42

Quoi ? Pourquoi ?

436

00:34:42 --> 00:34:45

À ton avis ? Je parle chinois ?

437

00:34:45 --> 00:34:48

Tant qu'on sait pas si Will va bien,
personne ne sort.

438

00:34:49 --> 00:34:50

- Quelles conneries !

- Reste polie.

439

00:34:50 --> 00:34:52

On est interdits de sortie ?

440

00:34:52 --> 00:34:54

Tout ça parce que Will s'est perdu...

441

00:34:54 --> 00:34:56

- C'est sa faute ?

- Nancy, retire ça.

442

00:34:57 --> 00:35:00

Tu es furax

parce que tu voulais voir Steve.

443

00:35:01 --> 00:35:03

C'est qui, Steve ?

444

00:35:03 --> 00:35:05

- Son nouveau copain.

- Tu es vraiment con !

445
00:35:05 --> 00:35:07
Pas de gros mots !

446
00:35:09 --> 00:35:10
Nancy, reviens.

447
00:35:11 --> 00:35:12
Reviens !

448
00:35:13 --> 00:35:16
C'est rien, Holly. Tiens, bois ton jus.

449
00:35:16 --> 00:35:18
Tu vois, Michael ?

450
00:35:18 --> 00:35:20
- Tu vois ce qui se passe ?
- Quoi ?

451
00:35:20 --> 00:35:24
Je suis le seul à réagir normalement,
à m'inquiéter pour Will !

452
00:35:24 --> 00:35:26
C'est vraiment injuste, fiston.

453
00:35:26 --> 00:35:27
On s'inquiète.

454
00:35:33 --> 00:35:34
Laisse courir.

455
00:35:36 --> 00:35:39
J'espère que tu savoures ton poulet, Ted.

456

00:35:40 --> 00:35:41
Qu'est-ce que j'ai fait ?

457

00:35:45 --> 00:35:46
Qu'est-ce que j'ai fait ?

458

00:35:49 --> 00:35:51
- Will !
- Will Byers !

459

00:35:52 --> 00:35:54
Will, on est là pour toi !

460

00:35:57 --> 00:35:59
C'est un bon élève.

461

00:35:59 --> 00:36:03
- Quoi ?
- Will. C'est un bon élève.

462

00:36:03 --> 00:36:04
Excellent, même.

463

00:36:05 --> 00:36:07
On ne se connaît pas. Scott Clarke.

464

00:36:07 --> 00:36:10
J'enseigne au collège.
Sciences de la vie et de la Terre.

465

00:36:10 --> 00:36:12
Je n'ai jamais aimé les sciences.

466

00:36:12 --> 00:36:14
Vous aviez un mauvais prof ?

467

00:36:14 --> 00:36:17

Oui, Mlle Ratliff n'était pas un cadeau.

468

00:36:17 --> 00:36:20

Ratliff ? Et comment.

469

00:36:20 --> 00:36:22

Elle est toujours là, croyez-le ou non.

470

00:36:22 --> 00:36:26

J'y crois. Il paraît
que les momies ne meurent jamais.

471

00:36:26 --> 00:36:28

Sarah, ma fille...

472

00:36:29 --> 00:36:33

Les galaxies, l'univers et tout...
Elle a toujours pigé ces trucs.

473

00:36:33 --> 00:36:36

J'ai toujours pensé
qu'ici-bas nous suffisait,

474

00:36:36 --> 00:36:38

pas besoin de regarder ailleurs.

475

00:36:38 --> 00:36:40

Elle est en quelle classe ?

476

00:36:40 --> 00:36:43

- Je l'aurai peut-être comme élève.
- Non, elle...

477

00:36:43 --> 00:36:45

Elle vit en ville avec sa mère.

478

00:36:46 --> 00:36:49
Merci d'être venu, prof.
C'est vraiment gentil.

479

00:36:51 --> 00:36:54
- Elle est morte il y a plusieurs années.
- Pardon ?

480

00:36:54 --> 00:36:55
Sa fille.

481

00:37:08 --> 00:37:09
Lucas, t'es là ? C'est Mike.

482

00:37:11 --> 00:37:12
Ici Lucas.

483

00:37:12 --> 00:37:13
Je sais que c'est toi.

484

00:37:14 --> 00:37:17
Dis "à toi" quand tu as fini de parler,
que je sache. À toi.

485

00:37:17 --> 00:37:18
J'ai fini. À toi.

486

00:37:19 --> 00:37:21
Je m'inquiète pour Will. À toi.

487

00:37:25 --> 00:37:27
C'est dingue. À toi.

488

00:37:27 --> 00:37:29
Je me disais...

489

00:37:30 --> 00:37:33
Will aurait pu jeter
un sort de protection hier

490

00:37:33 --> 00:37:34
au lieu d'une boule de feu.

491

00:37:34 --> 00:37:38
- À toi.
- Et alors ? À toi.

492

00:37:38 --> 00:37:43
Il aurait pu jouer la sécurité,
mais il ne l'a pas fait.

493

00:37:43 --> 00:37:45
Il s'est mis en danger pour nous.

494

00:37:45 --> 00:37:46
À toi.

495

00:37:49 --> 00:37:51
Rejoins-moi dans dix minutes. Terminé.

496

00:38:22 --> 00:38:23
Que fais-tu ici ?

497

00:38:23 --> 00:38:25
Je suis interdite de sortie.

498

00:38:25 --> 00:38:28
- On pourrait réviser ici.
- Non. Pas question.

499

00:38:28 --> 00:38:30

Je peux pas te laisser foirer l'interro.

500

00:38:31 --> 00:38:32

Alors... attends, deux secondes.

501

00:38:35 --> 00:38:36

Je te l'avais dit.

502

00:38:38 --> 00:38:39

Un vrai ninja.

503

00:38:53 --> 00:38:54

Cette glace te plaît, hein ?

504

00:38:56 --> 00:38:57

Ravi de te voir sourire.

505

00:38:58 --> 00:39:00

Tu sais, sourire ?

506

00:39:09 --> 00:39:10

Bien. Ne bouge pas.

507

00:39:10 --> 00:39:14

Qui que ce soit,
je lui dis de partir, d'accord ?

508

00:39:20 --> 00:39:22

- Je peux vous aider ?
- Benny Hammond ?

509

00:39:22 --> 00:39:25

Oui. Mais on est fermés.

510

00:39:25 --> 00:39:27

- Repassez demain.

- Connie Frazier. Services sociaux.

511

00:39:27 --> 00:39:30

Excusez-moi.

Je ne vous attendais pas si vite.

512

00:39:30 --> 00:39:33

- Ça fait une trotte.

- Ça roule bien à cette heure.

513

00:39:33 --> 00:39:36

Je lui ai pas encore dit que vous veniez.

514

00:39:36 --> 00:39:40

Je ne veux pas qu'elle se sauve encore.

Elle est un poil nerveuse.

515

00:39:40 --> 00:39:42

- J'ai l'habitude dans mon travail.

- Oui.

516

00:39:43 --> 00:39:46

- Où est-elle ?

- Dans la cuisine.

517

00:39:46 --> 00:39:48

- Je vais vous présenter.

- Merci.

518

00:39:48 --> 00:39:50

Pardon de vous avoir dit de partir.

519

00:39:50 --> 00:39:51

- C'est rien.

- Bizarre,

520

00:39:51 --> 00:39:53

vous n'avez pas la même voix qu'au...

521

00:40:24 --> 00:40:27

Mince. On y est.

522

00:40:36 --> 00:40:38

Les gars. Vous sentez ça ?

523

00:40:41 --> 00:40:42

On devrait rentrer.

524

00:40:42 --> 00:40:45

Pas question de rentrer. Reste tout près.

525

00:40:45 --> 00:40:46

Allez, viens.

526

00:40:47 --> 00:40:51

Reste sur le canal six.
Ne fais rien de stupide.

527

00:40:55 --> 00:40:57

Les gars, attendez.

528

00:40:57 --> 00:40:59

Attendez !

529

00:41:05 --> 00:41:07

"Quels polymères existent naturellement ?"

530

00:41:09 --> 00:41:11

L'amidon et la cellulose.

531

00:41:12 --> 00:41:17

"Dans une molécule de CH₄,
les atomes d'hydrogène sont orientés

532

00:41:17 --> 00:41:19
- vers les centres des..."
- Tétraèdres.

533

00:41:19 --> 00:41:22
Bon sang, tu as fait combien de fiches ?

534

00:41:22 --> 00:41:24
Tu disais vouloir m'aider.

535

00:41:25 --> 00:41:26
J'ai une idée.

536

00:41:26 --> 00:41:28
Chaque fois que tu as juste,

537

00:41:28 --> 00:41:29
je dois enlever un vêtement.

538

00:41:29 --> 00:41:31
Mais quand tu te trompes...

539

00:41:31 --> 00:41:32
- Je passe.
- Allez.

540

00:41:32 --> 00:41:33
- Allez.
- Non.

541

00:41:34 --> 00:41:35
Allez. Ce sera amusant.

542

00:41:35 --> 00:41:36
"Durant la distillation fractionnée,

543

00:41:36 --> 00:41:39
les hydrocarbures sont séparés
en fonction de leur..."

544

00:41:39 --> 00:41:40
Point de fusion.

545

00:41:43 --> 00:41:44
C'est point d'ébullition.

546

00:41:44 --> 00:41:45
C'est ce que je voulais dire.

547

00:41:45 --> 00:41:47
Mais ce n'est pas ce que tu as dit.

548

00:41:51 --> 00:41:53
Tu as besoin d'aide ou bien...

549

00:42:16 --> 00:42:18
Steve, arrête.

550

00:42:18 --> 00:42:19
Quoi ?

551

00:42:19 --> 00:42:21
Tu es fou ? Mes parents sont là.

552

00:42:23 --> 00:42:25
C'est bizarre. Je ne les vois pas.

553

00:42:29 --> 00:42:34
C'était ton plan depuis le début ?
Venir dans ma chambre et...

554

00:42:34 --> 00:42:36
- avoir un autre trophée ?
- Non. Nancy, non.

555

00:42:36 --> 00:42:39
Je ne suis pas Laurie, Amy ou Becky.

556

00:42:39 --> 00:42:40
Donc tu n'es pas une traînée.

557

00:42:41 --> 00:42:42
Ce n'est pas ça.

558

00:42:42 --> 00:42:44
T'es trop chou quand tu mens.

559

00:42:44 --> 00:42:46
Ferme-la.

560

00:42:49 --> 00:42:50
Vilain Steve.

561

00:42:50 --> 00:42:54
Vilain. Ne fais pas ça à Mlle Nancy...

562

00:42:54 --> 00:42:56
Tu es un idiot, Steve Harrington.

563

00:42:57 --> 00:42:59
Tu es magnifique, Nancy Wheeler.

564

00:43:06 --> 00:43:08
"Comparé au taux
de réactions inorganiques,

565

00:43:08 --> 00:43:12
le taux de réactions organiques
est généralement..."

566

00:43:15 --> 00:43:18
Jonathan, c'est toi qui les as prises ?

567

00:43:19 --> 00:43:21
Elles sont superbes.

568

00:43:22 --> 00:43:25
Vraiment.

569

00:43:26 --> 00:43:29
Je sais que je n'ai pas été là pour toi.

570

00:43:29 --> 00:43:31
Je travaille si dur et...

571

00:43:31 --> 00:43:35
Je m'en veux. Je ne sais rien de ta vie.

572

00:43:36 --> 00:43:38
Vraiment, je suis désolée.

573

00:43:42 --> 00:43:43
Qu'y a-t-il ?

574

00:43:44 --> 00:43:45
Hein, chéri ?

575

00:43:47 --> 00:43:49
- Rien.
- Dis-moi.

576

00:43:50 --> 00:43:52

Allez. Tu peux...

577

00:43:52 --> 00:43:53

C'est juste que...

578

00:43:54 --> 00:43:56

j'aurais dû être là pour lui.

579

00:43:56 --> 00:43:59

Ne culpabilise pas.

580

00:43:59 --> 00:44:02

Ce n'était pas ta faute. Tu entends ?

581

00:44:02 --> 00:44:06

Il est... tout près. Je le sais.

582

00:44:07 --> 00:44:09

Je le sens dans mon cœur.

583

00:44:10 --> 00:44:13

Tu dois juste me faire confiance
sur ce coup, d'accord ?

584

00:44:16 --> 00:44:17

Regarde.

585

00:44:17 --> 00:44:20

Regarde celle-ci.

586

00:44:22 --> 00:44:24

C'est la bonne, pas vrai ?

587

00:44:24 --> 00:44:26

On va prendre celle-là.

588
00:44:30 --> 00:44:31
Allô ?

589
00:44:34 --> 00:44:35
Lonnie ?

590
00:44:36 --> 00:44:37
- Papa ?
- Hopper ?

591
00:44:37 --> 00:44:39
Qui est à l'appareil ?

592
00:44:45 --> 00:44:46
C'est Will ?

593
00:44:49 --> 00:44:50
Maman, c'est Will ?

594
00:44:51 --> 00:44:52
Qui est à l'appareil ?

595
00:44:52 --> 00:44:55
- Qu'avez-vous fait à mon fils ?
- Quoi ?

596
00:44:55 --> 00:44:56
Rendez-moi mon fils !

597
00:44:59 --> 00:45:01
Allô ? Qui est à l'appareil ?

598
00:45:01 --> 00:45:04
Allô ? Qui êtes-vous ?

599

00:45:04 --> 00:45:07
Maman, c'était qui ?

600
00:45:07 --> 00:45:08
- C'était lui.
- C'était Will ?

601
00:45:08 --> 00:45:10
Il a dit quoi ?

602
00:45:10 --> 00:45:12
Il ne faisait que respirer.

603
00:45:12 --> 00:45:13
Il n'était pas seul ?

604
00:45:14 --> 00:45:17
- Maman, c'était qui ?
- C'était lui.

605
00:45:17 --> 00:45:20
J'ai reconnu sa respiration.

606
00:45:21 --> 00:45:22
Will !

607
00:45:23 --> 00:45:26
Byers !

608
00:45:26 --> 00:45:29
J'ai ton X-Men 134 !

609
00:45:29 --> 00:45:31
On devrait vraiment rentrer.

610
00:45:32 --> 00:45:33

Sérieux, Dustin ?

611

00:45:33 --> 00:45:35
Rentre, si tu as la trouille !

612

00:45:35 --> 00:45:37
Je suis réaliste, Lucas !

613

00:45:37 --> 00:45:39
Non, t'es qu'une poule mouillée !

614

00:45:40 --> 00:45:43
Will a peut-être disparu
parce qu'il est tombé sur un sale truc.

615

00:45:43 --> 00:45:46
Et on va là
où il a été vu pour la dernière fois.

616

00:45:46 --> 00:45:49
- Sans armes ni rien ?
- Ferme-la, Dustin.

617

00:45:49 --> 00:45:51
Vous trouvez ça malin ?

618

00:45:51 --> 00:45:53
- Ferme-la.
- Quoi ?

619

00:45:53 --> 00:45:55
Vous avez entendu ?

STRANGER THINGS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

STRANGER THINGS